

Megjelen hetenkint kétszer  
szerda és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujhely, rétér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Íj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

Majtényi Géza  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona félévre 5 kor  
negyedévre 2.50 kor.  
— Egyes szám ára 10 fill. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó ut'  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy dísz-  
betűkkel, vagy keretelt ellátott hirdetések  
termérték szerint egy négyszög centum,  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-  
kedvezmény.

## A közig. bizottság ülése.

— Saját tudósítónktól. —

— okt. 14.

Nagy érdeklődés mellett folyt le a vármegyei közigazgatási bizottság e hónapja rendes ülése. A tárgysorozat igen bő és érdekes pontokból állott. A hivatalból tagok közül jelen voltak: Dókus Gyula alispán, Thuránszky László főjegyző, Bernáth Aladár tb. főjegyző, Bessenyei Zenó aljegyző, dr. Szirmay István tiszti főügyész, Somogyi Bertalan és dr. Tátray Dezső alügyészek, Pintér István árvászeki elnök, dr. Löcherer Lőrinc főorvos; az állami hivatalok főnökei közül: Beregszászy István kir. tanácsos, tanfelügyelő, Eisert István kir. ügyész, Mauks Endre kir. pénzügyigazgató és Hönsch Dezső kir. műszaki tanácsos.

A választott tagok közül megjelentek: Gr. Andrassy Sándor, gr. Mailáth József, br. Sennyei Miklós, Lehoczky Endre kanonok, Matolai Etele, dr. Molnár Béla, Nagy Barna országgyűlési képviselő. Elmaradásukat kimentették: Fejes István, Nemthy József és Meczner Béla.

Az ülés lefolyásáról részletes tudósításunk a következő:

Meczner Gyula főispán d. e. 9 órakor az egybegyűlteket üdvözlőlvén az ülést megnyitja s felolvastatja első sorban az alispán szept. havi jelentését, melyet a bizottság mindvégig nagy figyelemmel hallgatott meg s tudomásul vett. A jelentésből mint főbb pontokat kiemeljük a következőket:

Mezőgazdasági állapotok általán jók. Őszi munkálatok folyamatban vannak. Az alsó vidéken nagy károkat okoznak az egerek. A sztrópkói járásban takarmányhiány mutatkozik. A szőlő érés kedvező. — Amerikába kivándorolt szept. hó folyamán 357, onnan visszatért 214 egység. Utlevelet az elmúlt hóban 548-at adott ki az alispáni hivatal. Bevándorlás nincs. Közoktatásügy jó, az adók rendszeresen folynak. Gesztyében a ref. és Tállyán a rk. hitközség új tantermeket építetvén, iskoláikat egy-egy tanerővel fejlesztették. Nagytárkányban a ref. és Tiszalucan a rkath. hitközség új iskolákat állítottak, melyek legközelebb már megkezdik működésüket. Az alispáni hivatalhoz szept. hóban 2634 ügydarab érkezett be. 150 hátralek kivételével feldolgoztattott. — Kivétel nélküli engedélyért 29 ifju folyamodott. Valamennyinek kérelmét pártolólaj terjeszti fel a bizottság. Legyesbénye és Bekecs községeknél a csendőr-kirendeltség állandósítása, illetve Legyesbényén egy új csendőr órs felállítása iránti kérvényt a bizottság pártolja. Ugy szintén pártolja Laborerév, Szukó és Rokítócs község-

nek ama kérvényét, hogy a nevezett községek között Nagymonostor elnevezéssel egy új, vasuti megálló hely létesíttessék. Hihető, hogy a kereskedelmi kormány e teljesen jogosult kérelmet teljesíteni is fogja.

Dr. Szirmay István tiszti főügyész előadása alapján a lisszakai állomáshoz közel eső egyik átjárónak kiszélesítését s az eddig felmerült helyszíni szemlék költségeinek a m. kir. államvasutak által leendő viselését kéri a bizottság a kereskedelmi kormánytól.

Dr. Chudovszky Mór sátoralja-újhelyi közkórházi igazgató-főorvosnak fűtési és világítási átalány címén az 1905. év 4 hónapjára 166 kor. 66 fillért megállapít a bizottság s annak utalványozását fogja kérni a belügyminiszteriumtól, a közkórháznál eddig mutatkozott mintegy 17 ezer koronányi megtakarítások terhére.

Filep Endre makkoshotyka lakosnak temetői legeltetés ügyében beadott felebbezését a bizottság elutasította s a járási főszolgabíró új eljárás lefolytatására hívja fel. Juhász Zsuzsanna illetőségét Tarcal községre nézve állapították meg. Több község legelőrendtartása bemutatván, azok jóváhagyási záradékkal elláttattak.

Somogyi Bertalan tiszti alügyész több kórházi költség törlése, illetve ezen költségeknél az orsz. betegápolási alap terhére leendő megállapítása tárgyában tett előterjesztést. A bizottság hozzájárult az előadói javaslatokhoz.

Dr. Tátrai Dezső a hosszulási községi iskolai alapvagyon ügyében előadja, hogy 1693 korona készpénzből áll ez ma; az előjáróság ezen összeget községi vagyonnak tekintve beutalta a községi pénztárba. A járási számvevő azonban kifogásokat emelt a község ezen intézkedése ellen s kérte a szóban levő vagyonnak mint községi közös iskolai alapvagyonnak jellegét megállapítani. — A bizottság a tagosítási iratok s a vonatkozó egyéb okmányok, majd Beregszászy István kir. tanfelügyelő felvilágosító szavai alapján a kérdéses vagyon jogi természetének megállapítása tárgyában felir a közokt. miniszteriumhoz.

Pintér István árvászeki elnök számot ad a vármegyei árvászek f. évi három évnegyedi tevékenységéről. Beérkezett 20,880 ügydarab, ezekből elintézetlen 66. Sátoraljaújhely város árvászekénél 1909 ügydaraból 107 hátralek van. A bizottság felhívja a helyettes polgármestert, hogy a hátralek sűrűsödését szorgalmazza.

Dr. Löcherer Lőrinc tiszti főorvos jelentése szerint a közegészségügy nem kedvező; a vörheny és kanyaró járványszerűleg uralkodik. Öngyilkosság 2 esetben fordult elő. A bodzásujlaki gör. kath. iskolának 30 gyermek részére leendő megnyitása ügyében Firczak Gyula ungvári püspök átiirt a bizottsághoz. E tárgyban a kir. tanfelügyelő tesz részletes jelentést.

Eisert István kir. ügyész jelenti, hogy a sátoraljaújhelyi kir. törvényszék fogházában szept. 30-án 252

volt a letartóztatottak létszáma. Közöttük 5 vizsgálati fogoly. Egészségügy jó, élelmezés ellen panasz nem merült fel.

Nagy érdeklődést keltett a kir. ügyésznek amaz előterjesztése, melylyel a rabmunkások számának szaporítását kéri. A rabok ez éven 8000 munkanappal kevesebbet dolgoztak az ujhelyi szőlőhegyeken mint a múlt éven, a rablétszám alacsony állaga folytán. A bizottság felir az igazságügy miniszteriumhoz, hogy a rablétszámot más fogházakból leendő átszállítás útján fokozatosan szaporítsa, mert ez elsőrendű érdeke az ujhelyi szőlőbirtokosságoknak, de egyben közgazdasági érdek is.

Mauks Endre kir. pénzügyigazgató jelenti, hogy az 1907. évnél eddig lefolyt három évnegyedében 2,650,000 korona adó folyt be. Hátralek 1,754,000 korona. Az eredmény 404,000 koronával kedvezőtlenebb a múlt év 9 hónapjának eredményénél.

Igen szomorú világot vet az általános szegénységre a kir. pénzügyigazgató amaz előadása, melyben jelzi, hogy pl. Sátoraljaújhely városában, ahol szeptember hóban 100 ezer korona adó szokott befolyjni, most csak 12 ezer korona folyt be. A lakosság roppant el van szegényedve. — Meczner Gyula főispán a pénzügyigazgató által előadottak helyzetét ismerteti s az általa előadottak alapján a bizottság felir a kormányhoz, hogy a hitelviszonyok rendezése tárgyában valamely intézkedés tétessék, mert a helyzet tarthatatlan a vidéken. — Pontos az az intézkedése is a bizottságnak, melylyel kimondja, hogy felir a törvény megváltoztatása iránt a kormányhoz a bekebelezve nem levő adóságokkal terhelt egyének általános jövedelmi pótdóójának ki nem vetése tárgyában; vagyis hogy a jelzőlogilag nem biztosított adósságokat viselők is részesüljenek a most fenálló, de csak a bekebelezett tartozásokra kiterjeszkedő törvény kedvezményeiben.

Beregszászy István kir. tanácsos tanfelügyelő iskola látogatásairól számol be. Új iskolák Tiszalucan rk. és Nagytárkányban ref. hitfelekezeti jelleggel szerveztettek. — Nyugdíjaztattak Furik János sóstófalvai ref. tanító, Schidek Agostné terebesi áll. tanító, Rákosi Sándorné tokaji áll. és Dzubai Istvánné terebesi községi óvónők. — Fábiani Erzsébet monoki állami óvónő ellen a fegyelmi vizsgálat elrendeltetvén, annak lefolytatásával a szerencsi járás főszolgabírája megbízott. A bodzásujlaki gör. kath. iskola ideiglenes megnyitása 30—40 gyermek részére megengedett, mert a hitközség kötelezte magát, hogy 1908. év tavaszán új iskola építtet. — A sátoraljaújhelyi állami iskola fűtését a város évi 3000 korona átalányban váltja meg. A város eme határozata törvényhatósági jóváhagyás alá terjesztendő.

Kisebb ügyek elintézése után az ülés d. e. 11 órakor elnöklő főispán megéljenzésével befejezést nyert.

— okt. 16.

**Beteg a király.** Nyugtalantó hírek keltek szárnyra pár nap óta Európában. A magyar király sulyos betegségeit jelentik e híradások, a melyekkel szemben azonban hivatalos cáfolat áll s ez azt mondja, hogy aggodalomra nincs ok. Tekintettel arra, hogy a magyar király 78 éves s így a természet törvényei szerint fizikai ellentállási képessége sem olyan mint a kevesebb idős emberké: érthető az aggodalom, melylyel a lojalis magyar nemzet viseltetik az uralkodójának egészségi állapotáról szállongó hírek hallatára.

Választók értekezlete. Sátoralja-újhely városban tudvalevőleg négy vármegyei törvényhatósági bizottsági tag mandátuma jár le az 1907. év végével. A bizottsági tagok választása megszerte e hó 16-án ejtetett meg. Matolai Etele választási elnök értekezletre hívta össze a választó polgárságot e hó 13-án délutánra a „Függetlenségi-Kör“-be, mely alkalommal a bizottsági tagok jelölése tárgyában tanácskoztak a választók s közös megegyezéssel Pekáry Gyulát, Keresztessy Lajost, Kiss Ödönt, és Hericz Sándort jelölték a törvényhatósági bizottságba. Az értekezleten a politikai pártok közül az alkotmánypárti s a függetlenségi párti választók egyaránt nagy számmal voltak jelen s a legbékésebb egyetértéssel, közmegegyezéssel állapotok meg a jelöltek személyeit illetően. Az értekezletet Miklóssy István a zemplénvármegyei alkotmánypárt elnöke vezette nagy tapintattal s közmegegyezésre. A jelölések megtörténte után dr. Buza Barna képviselő nagyhatású beszédet intézett a koalíció két pártjából jelen volt választókhöz. Hangsúlyozta az összetartásnak különösen most rendkívüli nagy szükségességét, midőn untalan buknak fel hydra fejek a sötétségből, hogy visszavonást és egyenlenséget szítva, az 6 oly erősnek bizonyult ellenfelüket, a koalíciót megbouthassák. Ezek a sötét alakok egyedül a saját érdekükben s a parlamenti munka eredményes volta és a magyar nemzet közérzése ellen harcolnak. Kéri és figyelmezteti a választókat, hogy amidőn minden oldalról ádáz ellenségekkel van e nemzet körülveve, — ne a pártviszálynak, de az összetartásnak éljenek s fejlesszék ilyen uton a nemzet önállóságra való törekvéseit. Nagy érdeklődés mellett folynak le a választások az egész vármegyében. A választások eredményét a jövő számunkban közöljük.

## SANT MÓR

angol térfi-szabó üzlete

Sátoraljaújhely, Kazinczy-u.

## Újítás!

## Ruhabérlet!

## Újítás!

Értesitem a t. uri közönséget, hogy a közóhajnak engedve, üzletemben

### ruhabérleteti osztályt

állítottam fel. A bérlet három osztályba van sorozva. Az előnyös feltételek nálam tudhatók meg.

Angol, Scot és hazai szövetek, legfinomabb szőrmeárak állandóan raktáron

## Diszoklevelek átadása. Impozáns küldöttség Dókus Gyulánál.

— A Zemplén tudósítójától. —  
— okt. 15.

Folyó hó 13-án délelőtt szép ünnepeltetésben részesült vármegyénk méltán népszerű alispánja, Dókus Gyula cs. és kir. kamarás abból az alkalomból, hogy a sárospataki járás és Sárospatak község küldöttségei átnyújtották az alispánnak Sárospatak és a sárospataki járás községeinek diszpolgári okleveleit.

Nemzetünk legutóbbi súlyos megpróbáltatásának napjaiban ugyanis Zemplén vármegye községei, élükön Sátoraljauhelyi rendezett tanácsu várossal: a zempléni megyei alkotmányharc kitartó bajnokát és exponensét Dókus Gyulát kivétel nélkül diszpolgárukká választották meg, kifejezve ezzel a hivatalából erőszakkal, jogtalanul elűzött alispán iránti rokonszínüket és szeretetüket.

A sárospataki járás és Sárospatak községe folyó hó 13-án juttatta el Dókus Gyula alispánhoz a diszpolgári okleveleket azzal az impozáns küldöttséggel, melyet a sárospataki járás részéről ifj. Meczner Gyula főszolgabíró, Sárospatak részéről pedig Radácsy György vezetett az alispán elé.

A küldöttség tagjai voltak Sárospatak részéről Braun Márton, Bálint Dezső, Bogay Zsigmond, Buza János, Csajka Endre, Czirák Károly, Fodor Jenő, Galgóczy Barna, Hubay Bertalan, dr. Kondor Miksa, dr. Kérésy Sándor, dr. Kiss Sándor, dr. Kun Zoltán, Kovácsy Sándor, Karajz József, Leskó István, ifj. Meczner Gyula, Mizsák József, Molnár János, Maklári Papp Miklós, Nádaskai Mihály, Pavletits Gyula, Philipp Károly, Petrasovits Elek, Pavletits György, Radácsy György, Radil Károly, Rick Béla, Rusznák József, dr. Szabó Sándor, Salacz Lajos, Schmid Gyula, Stéfán József, Spisák József, Szabó Ferencz, Takács József, Valter József, Varga János, B. Varga István, a sárospataki járás részéről Szépkuthy Ede, Mauks György, Bányai Lajos és Szanyi Kálmán jegyzők, Tompa Mihály tiszakarádi, Burger László károlyfalvi, Hoffman Mátyás hereckuti, Kuti Mihály lukai, Vitányi Miklós hotyкаи, Géresi Imre vajdászkai, Hemrich Sándor ujpataki Bajzát József bodroghalászi, Varga György végardói községi bírák, minden községből két-két hitessel.

A küldöttség tisztelegvén az alispánnál: elsőben ifj. Meczner Gyula sárospataki főszolgabíró adta át a sárospataki járás községeinek diszpolgári okleveleit nagyhatású beszéd kíséretében, melyben visszapillantást vetett a nem rég lefolyt alkotmányharcra, melynek harcossai sorában Dókus Gyula mindig az első között volt s egyben örömeinek adott kifejezést, hogy a megpróbáltatások ez idejét a békés idő, a nemzet szívéből nőtt kormány váltotta fel, melynek áldásos működése reményt nyújt arra, hogy Magyarország teljes önállóságát s függetlenségét ki fogja vivni. Elteti Dókus Gyulát s átadja neki a diszpolgári okleveleket, mint iránta érzett ragaszkodásuk symbolumait.

A nagyhatású beszéd bevégeztével Radácsy György üdvözölte az alispánt abból az alkalomból, hogy neki e küldöttség Sárospatak város diszpolgári oklevelét átadja. Dókus Gyulát, mint az alkotmányharc egyik kiváló alakját, s mint tisztát, fenkölt jellemű férfit élteti, ki mindenkor megőrizte jelleme, becsülete, igaz férfiasága érintetlenségét. Az üdvözlő beszédet teljes terjedelmében következőkben adjuk:

Méltóságos Alispán ur! Engedje meg nekünk, hogy — mint Sárospatak nagyközönség képviselőtestülete — ez ünnepélyes órában

mi külön is intézhessünk néhány tiszteletteljes szót Méltóságodhoz.

Az a természeti közelség, a melyben mi Sátoraljauhelyiely vagyunk s az a kedvező helyzetünk, hogy mi Sátoraljauhelyi községi és társadalmi életét, sőt egész Zemplénvármegye s ebben a Méltóságod hivatalos életét is — úgy szólván mint szemtanuk — láthatjuk, figyelhetjük és bírálhatjuk; de különösen az a körülmény, hogy Méltóságod ifjúságának egy szép részlete épen a mi nagy községünk területén, a mi bodrogsági Athénonban folyt le: némi jogot adnak nekünk mások felett arra, hogy mi Méltóságodat magunkhoz közelebb állónak érezzük s szívünkkel és lelkünkkel sok másoknál melegebben ölelhessünk, becsülhessük, szerethessük.

De nem ezek a kedves, részben szerencsés összeköttetések azok, a mik a mi szíveinket ez ünnepélyes órában hangosabban dobogtatják s ajkainkat szólásra készítik.

A férfihoz jöttünk Méltóságos alispán ur, a férfi tiszteletére dobban a szívünk, a kinek háta megett diadollal futott, hosszú közpálya áll; a férfi tiszteletére, a kinek ez a hosszú közpálya nem a kenyérkeresés izasztó versenytere, nem is a hiúság és hivalkodás vásárcsarnoka volt, hanem az öntudatos, nemes, közhasznú és önfelelő munkásság szép, kies mezeje. A férfiért dobban a szívünk, a ki a közérdeket mindenkor magasan fölébe tudta emelni az egyéni vagy magánérdeknek s a ki nyereségről nyereségre haladva a közbizodalom lépcsőzetén, a maga erkölcsi épségét s jellemének tisztaságát sohasem engedte se megcsontatni, se földi szennyel megközelíteni. A férfihoz jöttünk s azért dobban a szívünk, a kit lelke szent eszményeinek bátor szolgálatában barátság, felekezeti vagy osztály-érdek nem korlátozott, emberektől vagy földi hatalmasságoktól való félelem nem feszélyezett; aki a saját lelke helybenhagyását többre becsülte a hízelgők seregének zajos hozsánáinál s akit ígéretek meg nem szédítették s a kit rághatott — a mint hogy rágott is nem egyszer — az irigység éles foga, de akin nem taposhatott, nem rombolhatott a csillagokban is foltokat keresők olesó gyanuja.

Méltóságos Alispán ur! Mi egy forogó, lábban égő s bizony sok tekintetben is romlott kornak vagyunk gyermekei; egy beteg, bomladozó társadalomnak vagyunk tagjai s egy száz sebtől vérző s ezer bizonytalanság között hanyat ut hazának vagyunk polgárai. Naponként, szinte óránként zugunk, sikoltozunk a több kenyérért, a több jogért, a nagyobb szabadságért, akárcsak az ó szövetség pusztai vándornépe. De rajtuk is van az Istennek átka — mint rajta volt egykor ama népen — a mi szétziláltságunkban, szüntelen való háborgásunkban, megkeseredett szívünk nyughatatlanságaiban, egymás ellen való torzalkodásainkban s eget földet ostromló versengéseinkben. Mintha csak a biblia tüzes kigyói mardosnának bennünket, riadozunk, rémülődünk, betegek vagyunk, aléldozunk, ájuldozunk.

Mózeseket keresünk azért és prófétákat, a kire mint a bibliai felemelt ércigygókra tekintvén, meggyógyulhassunk.

Egy ilyen gyanánt kerestük és találtuk meg mi magunknak Méltóságodat, a mikor nagy községünk diszpolgárává egy szívvel-lelkevel megválasztottuk.

Hogy közelebből miért és milyen alkalomból? — azt hadd beszélje el majd bővebben ez a szerény emlékjegy, amit ma méltóságodnak tiszteletteljes szeretettel ünnepélyesen felajánlunk.

Fogadja Méltóságod szívesen,

mint a polgári és hazafiúi erények babér-koszoruját. Fogadja, mint peccéséte bizonyosságát annak, hogy mi Méltóságodat az ember- és hazaszeretet nemes és szent munkájában, a közbékesség és boldogság ápolásában s különösen a nemzet igazainak védelmezésében, mint hűséges közkatonának követni és segíteni kívánjuk.

Az a jóságos Isten, aki a maga gazdag kegyelmével Méltóságodat sikerről-sikerre vezérelte, aki férfiúi erejét a küzdelmek tüzeiben megacélozta, maradjon vele még igen sokáig! Ember szeresse, az Isten áldja és mindég csak áldja! Boldogan és boldogítva, közszeregetben és köztiszteletben sokáig éljen!

A szónok lendületes, szárnyaló gondolatmenetű beszédének befejeztével Dókus Gyula — átvévén a diszpolgári oklevelet magában foglaló remek ötvös művű díszalbumot, melyet a Dókus címer ékit — választotta a küldöttség szónokainak figyelmeztetőket arra, hogy nekünk ezentul is férfias harc az osztályrészünk, mert mindenkor szembeáljuk magunkat, különösen gazdasági kérdésekben — egy hatalmas ellenféllel, mely ellen szilárdan, férfias elhatározottsággal kell minden igaz magyarnak szembeállani. Hálásan köszöni meg az őt ért kitüntetést, melynél szebb közpályán működő férfit nem érhet s ez nem hiúságának hizeleg, de örvend neki azért, hogyha egykor netalán az alkotmány megvédésére újra harcos sereget kell toborozni: e symbolumokra hivatkozva hívhatja őket csatlakozására, kéri a küldöttséget, hogy ha községeik jogos érdekeinek megvédésében pártfogóra lesz szükségük, bizalommal forduljanak hozzá ő azoknak legjobb tudása és tehetsége szerint szolgálatába fog állani.

A beszéd elhangzása után Dókus Gyulát a közel 70 tagú küldöttség lelkesen megéljenzte.

Délben a „Vadászkürt“ éttermében közeledt, melyre Dókus Gyulát küldöttségileg hívták meg. — A közeledben számos felköszöntő hangzott el, közülök kiemeljük a Bálint Dezsőt, ki Dókus Gyulára s a Dókus Gyulát, ki Sárospatak és a járás felvirágzására üritett poharat. — Toasztokat mondtak még dr. Kis Sándor, Radácsy György, Maklári Pap Miklós, Fodor Jenő stb.

A közeled a késő délutáni órákban ért véget s tartama alatt a jelen voltak a legszívelebb óvációk részesévé tették az alispánt.

## Az ág. ev. egyház ünnepnapja.

### Domján Elek beiktatása.

— Saját tudósítójától. —

Sátoraljauhely, 1907. okt. 14.

Lélekemelően szép ünnepet ült folyó hó 13-án a sátoraljauhelyi ág. h. evangélikus egyházközönség abból az alkalomból, hogy új lelkészét Domján Elek volt fanciesali ág. ev. lelkész beiktatja magasztos hivatalába.

Úgy volt, hogy az Eperjesre távozott Korbély Géza örökébe maga Zelenka Pál ág. ev. püspök fogja bevezetni az utódot: azonban akadályoztatása miatt nem jelenhetvén meg, helyette Matterny Lajos tiszavideki ág. főesperes iktatta be az új lelkészt olyan emlékségek között, melyek sokáig emlékeztetessé teszik ez ünnepélyes installációt.

A beiktatási ünnep kiemelkedőbb mozzanatairól következő tudósítás keretében adunk beszámolót:

Az ünnepség a folyó hó 13-án, az ág. evang. templomban tartott ünnepies istentisztelettel vette kezdetét, hol ez alkalomra az ág. egyház hívei nagy számban jelentek meg, de raj-

tok kívül ott volt felekezeti különbség nélkül városunk, a templomot ez alkalommal zsufolásig megtöltő, nagy számu érdeklődő közönsége is. Ott láttuk többek között Fejes István ref. főesperest, Matterny Lajos tiszavideki ág. főesperest, az izr. hitközségek képviselőit dr. Reichard Salamont, dr. Haas Bernátot, Némethy Bertalan hitk. titkárt, Matolai Etele nyug. alispánt, dr. Szirmay István vármegyei főügyészt, Beregszászy Istvánt, Mauks Endrét, Eisert Istvánt, Hönch Dezsőt, dr. Kossuth Jánost, dr. Piskóthy Ferencet, a fanciesali egyház küldötseit, s a helyi sajtó képviselőit.

Domján Eleket, a sátoraljauhelyi ág. h. ev. egyházközönség új lelkészét Matterny Lajos főesperes magasröptű beszéd keretében iktatta be hivatalába, átadván neki a templom kulcsát, szent bibliát s a templomi edényeket. Azután az új lelkész ment fel a templomi szőszékre s nagy szónoki készséggel, mélyenjáró, nagy hatású beszédet tartott, mely láthatólag nagy hatást gyakorolt a jelen volt ünneplő közönségre s az egyházközönség híveire. Az ünnepies istentisztelet az új lelkész magasröptű, gondolatokkal telt beszédének befejeztével a déli órákban ért véget.

Délben özv. Kovácsics Ignác né színházi éttermében közeledt volt, melyen mintegy ötven résztvevő jelent meg városunk intelligens társadalmának minden rétegét képviselven.

A közeledben jelen voltak közül a következők neveit jegyeztük fel: Thuránszky László, dr. Szirmay István, Fejes István, Matterny Lajos, Petsár Gyula, dr. Goldberger Izidor, Beregszászy István, Hönch Dezső, Eisert István, Vágó Gyula, Gyulay Károly, Farkas Andor, Mauks Endre, dr. Ferenczy Sándor, Domján Elek, Tomcsányi Márton, Juhász Jenő, Hrabeczy Kálmán, Dános Miklós, Hegedűs Gyula, Gollner Lajos, Láncki Aladár, Lerch Jakab, Krausz István, Palásthy Kálmán, a fanciesali egyház kiküldöttei s lapunk képviselőiben Németh Pál h. szerkesztő.

A közeledet özv. Kovácsics Ignác né a jelenlevők legteljesebb megelégedésére szervezte.

A peccenyénél megindult a felköszöntők sora. Legelőször Hönch Dezső a helybeli ág. egyházközönség világi felügyelője mondott felköszöntőt a királyra, melyet a lakomán résztvevők állva hallgattak végig, ezután Eisert István kir. ügyész üdvözölte az új lelkészt, a sátoraljauhelyi ág. egyházközönség hívei nevében, míg Farkas Andor városi árvaszéki üllök a város közönsége nevében mondott toasztot az új papra: Domján Elekre.

Fejes István, egyházéletünk e kiváló, köztisztelt férfi a ref. egyház, Petsár Gyula róm. kath. káplán a róm. kath. egyház nevében üdvözölte új otthonában, új hívei körében a sátoraljauhelyi ág. egyház új lelkészét.

Domján Elek emelkedett azután szólásra s Matterny Lajos ág. főesperest éltette hatásos beszédében, melyre Matterny Lajos válaszolt általános figyelem között.

Különösen nagy hatást ért el dr. Szirmay István megyei főügyész ismert szónoki készséggel elmondott felköszöntője Fejes Istvánra, melyre az ősz főpap válaszolt a jelenlevőket mélyen megható beszédében éltetve a ref. egyházak világi oszlopait, a világi elemeket, köztük Hönch Dezső vil. felügyelőt.

A közeled folyama alatt elhangzott felköszöntők kivétel nélkül hangsúlyozták a papi hivatás kétoldalúságát: a vallásosság mellett a hazafias érzés istápolását és fejlesztését, melyet a ref. egyházak a történelmi idők folyamán mindenkor teljesítettek is, mint első kivívni elől a vallásszabadság s az alkotmányért vívott harcok dicső lobogóját.

A közeled, a legemelkedettebb hangulatban a késő délutáni órákban

ért véget befejezésül a beiktatási ünnepségnek, melyen impresszióknak szerint a neves előd örökébe, méltó utódot iktattak be kinek magunk részéről örömmel mondunk itt is „Isten hozott“-at.

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

**( Megyebizottsági tagok választása Sátoraljaujhelyben. Sátoraljaujhelyben a megyebizottságban 4 hely ült meg, melyre megyebizottsági tagokat kellett választani.**

A tag választást megelőzőleg, mint lapunk más helyén olvasható — a szövetkezett pártok értekezletet tartottak, melyen a jelöltek személyére vonatkozólag a pártok között megállapodás történt: *Kiss Ödön, Hericz Sándor, Pekáry Gyula és Keresztessy Lajos* személyében.

Választást megelőzőleg megjelentek a szövetkezett pártok falragaszai, melyekben felhívták a választó polgárokat, hogy a pártok jelöltjeinek diadalát igyekezzenek előmozdítani.

A választást ma, folyó hó 16-án reggel nyitotta meg a kiküldött *Matolai Etele* választási elnök.

A választásnál személyazonosságú tanúk: *Pataky Miklós és Rakmányi Jenő* voltak, bizalmi férfiak voltak: *Móré Dániel, Gáthy Géza, Vaszily József és Zombory János*, jegyző: *Somogyi János*.

A választó polgárság szakadatlan sorban, nagy számmal járult a szavazatszedő küldöttség elé, mely délután 4 órára fejezte be munkáját, mely után a szavazatok összeszámllálása kezdődött és még tart jelen soraink írásakor.

## HIREK.

### Egy jubileumra.

A sátoraljaujhelyi zárda főnöknőjének, *Kresselbauer Maximiliánának* 25 éves főnöknői jubileumára

írta: **Szokolszky Bertalan.**

Örömmujongásnak allelujázása  
Lelkesen zendül ma e falak között.  
Nagy ünnepnek kél ma itten ragyogása,  
Mindenki ünnepi mezbe öltözött.  
A szívek mélyében édes érzés rezdül,  
Ragyognak a szemek, arcok egyaránt —  
Hosanna tenéked sz. Vince hű lánya,  
Hosanna tenéked édes, jó Anyánk!

Titkos hangtól hangzott egykor szived mélye:  
„Jer lányom, magasztos célom van veled!”  
Nyomán sz. Vince tünt szemednek eléje  
S vágyad leányai közzé vezetett.  
Megkezdted a munkát, a magasztos munkát,  
Szolgáltál az Urnak híven, lelkesen  
És odaadással, égi hevülettel  
Csüngtél a rád bízott ifju lelkeken.

Egyik év repült a másiknak utána.  
A te buzgóságod sosem ernyedett.  
Mindenha egyformán lobogott a lángja,  
S mind több érdem zengte dicséretedet.  
Az érdem szépsége elragad, elbájol  
És elismerésre buzdít szüntelen . . .  
A te érdemed se maradt észrevétlen,  
Nagy ünnep virradt rád egy szép reggelen.

Huszonöt év előtt virradt rád ez ünnep.  
Az Ur kiválasztott társnőid közül,  
Hogy a szent munkában, melyért lelkesülnek,  
Példaadásoddal te lépdélj elül.  
Vezetője lettél sz. Vince népének  
S a nagy szent lányait vezetted híven.  
Kedve telt az égnek a nyomodban járók  
Nagy buzgóságában, érényekben.

Szent Vince népének dicső hivatása:  
Művelni a zsenge, ifju szíveket,  
Tanítani őket Istenimádásra  
És arra, hogy mi a hazaszeretet.  
Szent Vince lányai dicső hivatásuk,  
Te előttük járván, betölték híven,  
Nem is felejt el a hála soha téged,  
Ott ragyog a neved sok ezer szíven.

Alcsuth rónaságán most is él emléked,  
Emleget pór ajka s hercegi ajak.  
Cirkvenica, Ungvár most is áldoz néked,  
Magasztalva nemes fáradoalmadat.  
És itten, az ősi Sátorhegy tövében,  
Hol hét évi munkád fénye tündököl,  
Hányan tekintenek, hogy éretted hálát  
Adjanak Istennek, az egekre föl!

A mi ajkunk is zeng hálát az Istennek,  
Hogy ránk is volt gondja s hozzád vezetett,  
Hogy kalauzunknak és anyánknak rendelt,  
Hogy mi is érezzük áldó kezedet.  
A te gondosságod, türelmed, jóságod  
E szent falak közt oly boldoggá teszen . . .  
El nem szakíthatná a szívünket tőled  
Ezen a világon senki, semmi sem.

Hogy ne ünnepelnék hát huszonöt évéd  
Érdemeit zengő nagy ünnepeden?  
Hogy ne sietnénk ma hódolni elébed  
S áldani, dicsérni téged lelkesen?  
Nincs ennek a földnek olyan boldogsága,  
Melyért kicsérlnénk azt az örömmünk,  
Amelyet ma bennünk az az érzés támaszt,  
Hogy ma jó Anyánkkal ünnepelhetünk.

Ünnepelünk. Szívünk örömmujongása  
Lelkesen zendül ma e falak között.  
Tekints jóságosan a mély hódolásra,  
Mellyel a legtisztább szeretet köszönt.  
Nagy ünnepnapodon imádkozunk érted  
Reggeltől napestig hangzik ma imánk:  
Áldjon meg az Isten sz. Vince hű lánya,  
Áldjon meg az Isten édes, jó Anyánk!

— **A kassai püspök vármegyénben.** Dr. *Fischer Colbrie* Ágost kassai püspök folyó hó 12-én d. u. Sátoraljaujhelybe érkezett, hol meggyón-tatta a nagybeteg apátplébánost, *Katinszky Geyzát*. A püspök átment az irtalmas nővérek zárdájába is, hol névnapja alkalmával üdvözölte *Kresselbauer Maximiliána* intézeti főnöknőt, ki e napon egyuttal szerzetesi főnökségének 25-ik évfordulóját is ünnepelte s kit városunk lakossága vallás különbség nélkül a tisztelet és hála kifejezéseivel árasztott el e napon, mert e kiváló főnöknő példás működésével erre valóban érdemeket szerzett. Meglátogatta még a püspök *Nyilasy János* főgimnáziumi igazgatót, — majd Sárospatakra utazott, hol a *Windisgrätz* hercegi családnak volt vendége. Vasárnap ünnepi misét pontifikált Patakon s ugyan e nap délutánján Olaszliszkára utazott át, hol *Gecsey Lajos* plébános fogadta a népszerű főpáspört.

— **A bíróság köréből.** *Jákó Gyula* szolnoki és *Pilich Ernő* nagykanizsai törvényszéki jegyzők a sátoraljaujhelyi, *Koppányi Miklós* miskolci járásbírói jegyző a szerenési járásbíróhoz albirákká nevezettek ki.

— **Akadémiai igazgató-választás.** A sárospataki akadémiai szék folyó hó 9-én tartott ülésében egyhangulag *Novák Lajos* eddigi h. igazgatóválasztotta meg akadémiai igazgatónak. Az új igazgatót az igazgatótanács még aznap hivatalába iktatta.

— **Kresselbauer Maximiliána főnöknő jubileuma.** A helybeli zárda nagy érdemű főnöknője f. hó 12-én, szombaton ünnepelte 25 éves főnöknői jubileumát. Teljesen visszavonultan ülte meg e szép évfordulót. Csak a belső növendékek rendeztek tiszteletére az ünnep előestéjén zártkörű előadást, melynek folyamán egy növendék elszavalta *Szokolszky Bertalan*, szilvásfalusi plébánosnak ez alkalomra írt és lapunk mai számában közölt költeményét. A nap fo-

lyamán sokan keresték föl az ünnepeket, a többi közt *Fischer-Colbrie* dr. püspök is, ki a délutáni vonattal városunkba érkezett s innen a Mária-congregáció ünnepélyére Sárospatakra utazott. — *Kresselbauer Maximiliána* több helyen működött részint mint polg. iskolai, részint mint képzőintézet-tanítónő. Erdemeinek elismerésül ezelőtt 25 évvel az alcsuthi zárda főnöknőjévé nevezték ki. Itt éveken át működött. Hogy működése áldásos volt, bizonyítja az, hogy néhai *József főherceg*, amidőn Cirkvenicában megalapította a *László* menhelyet, az intézet berendezését és vezetését ő reá bízta. Cirkvenicából Ungvárra, innen városunkba helyezték át. Itt hét év óta működik. Elővilághatlan érdemeket szerzett a „*Carolineum*“ felvirágoztatásával.

— **A „Kazinezy-kör“ kiránduló előadása Töketerében.** A zemplénvármegyei „*Kazinezy-kör*“ — mint már ma egy heti számunkban említettük — e hó 20-án Töketerében, gr. *Andrássy Gyula* lovardájának helyiségében nagyszabású előadást rendez. A nagyérdemű előadás műsorát a következőkben adjuk: 1. Elnöki megnyitó. Tartja: id. *Meczner Gyula* a kör elnöke. 2. Szavalt. *Barthos Vilma*. 3. Magyar dalok. *Zongorán: Gróf Hadik Endréné*. — 4. Férfi négyes. Dalolják: *Piskóthy Ferenc, Kota Lajos, Novák Lajos és Ablonczy László*. Kísérik: *Kovács Dezső*. 5. Felolvasás. Dr. *Hunyay Béla*. 6. Rákóczi zászlaja. Melodráma. Szavaltja: *Bernáth Aladárné*. Kísérik: *Kovács Dezső, Isépy Tihamér, Olchváry Ernő*. Az énekvészt énekl: *Piskóthy Ferenc*. A melodramát meg-előzi „*Tárogató riadó*“. Előadja: *Séra János*. A melodramát követi „*Rákóczi álma*“. Előkép. Az előkép szereplői: *Desseffy Emilné, Andrássy Ilona, Andrássy Boriska, Almássy Irma* grófnők és gróf *Desseffy Emil*. 7. Magyar dalok. Énekl: *Erdőhegyi Ferenc*. 8. Szavalt. *Novák Lajos*. Az előadás kezdete fél 4, vége 6 órakor. Belépti díj 1 korona. A vendégeket a vasuti állomáson fogatok várják. Ezen előadásra ugy a tagokat, mint a vendégeket meghívja a *rendezőség*.

— **Kérelem.** Fölkérem azon jelentkezőket, kik még a „közös konyha“ céljaira szükséges felszerelési összeget (családonként 20 kor.) be nem fizették, ezen összeget mielőbb hozzámm juttatni sziveskedjenek. *Csapó Lajos*.

— **Székely Elek bűnügye.** Említettük a mult napokban, hogy *Székely Elek* sátoraljaujhelyi, — jelenleg felfüggesztett — polgármester ellen a kassai kir. főügyészség fellejtése alapján királysértés miatt vizsgálat tétetett folyamatba. A kassai kir. főügyészség a megejtett előnyomozatból folyólag most *Székely Elek* ellen királysértés vétségé miatt vádiratot nyújtott be az ottani kir. törvényszékhez, mely ez ügyben bíraskodni illetékes.

— **Mintaszüret Tarczalon.** A tarczali m. kir. vinczellér iskola tegnap, folyó hó 15-én Tarczalon, a vincellér iskola területén mintaszüretet rendezett, s ugyanesak e nap délután tartotta meg a „*Zemplénvármegyei Gazdasági Egyesület*“ szőlészeti szakosztálya is ülését. A mintaszüret minden tekintetben kiválóan sikerült, s a nagy számban megjelent közönség soraiban résztvettek a mintaszüreten id. *Meczner Gyula* főispán és *Dókus Gyula* alispán is. A mintaszüret és a szőlészeti szakosztály ülésének lefolyásáról írott részletes tudósításunkat

legközelebbi számunkban adjuk közre. A mintaszüret után a hegyaljai szőlőbirtokosok impozáns küldöttsége ment Budapestre, hogy a zárt terület érdekében interveniáljon a kormány tagjainál, nyomtatékosan kérve a zárt terület megvalósítását.

— **A nagymihályi algimnázium létesítése iránti folyamodványt** e napokban adta át z. *Moskovits Géza* nagybirtokos gróf *Apponyi Albert* községi miniszternek, ki a község kérelmének teljesítését kilátásba helyezte.

— **A „Bodrogközi Jótékony Nőegyesület“ nyilvános elszámolása** sorsjátékának s azzal kapcsolatosan rendezett ünnepélyének jövedelméről: Adományokból befolyt 951 kor. 10 fillér. Sorsjegyek eladásából befolyt 6229 kor. 90 fillér. Buffet bevétel 752 kor. 69 fillér. Belépő díjakból befolyt 1030 korona. Műsor eladásából befolyt 6 kor. 40 fillér. Összes bevétel tehát 8970 kor. 9 fillér. Ebből levonva 1115 korona 85 fillér összes kiadást, marad tiszta jövedelem 7854 korona 24 fillér. Ennek előre bocsátása után van szerenésünk mindazoknak, akik egyrészt pénz és tárgy adományaikkal, másrészt erkölcsi támogatásukkal sorsjátékunk és ünnepélyünk fényes sikerét előmozdítani kegyesek voltak, ez uton őszinte és hálás köszönetünket kifejezni. *Perbenyik, 1907. október 10. Az elnökség.*

— **Haragszenteles.** Magyarizsép község r. kath. temploma részére egy ottani urnó 3000 korona költséggel öntetett egy harangot, melyet megfelelő egyházi ünnepély keretében f. hó 20-án fognak fölavatni s a toronyban elhelyezni. Az egyházi szertartást *Iványi Károly* lasztóci plebános végzi. A hitközség nagy előkészületeket tesz az ünnepélyre, amelyre sokan rándulnak ki Ujhelyből is.

— **Nyílt levél.** *Radil Károly* sárospataki lakos, képviselőtestületi tag a „*Sárospataki Ujság*“ külön kiadásában nyílt levelet intézett *Meczner Gyula* főispán és *Dókus Gyula* alispánhoz, kérve *Molnár János* sárospataki községi bíró felfüggesztését. *Radil* nyílt levelében a vádak egész halmazát sorolja fel *Molnár János* ellen.

— **Megégett menyasszony.** Folyó hó elsején este 8 óra volt már, amikor *Weiszberger Lipót* méhesfalvai koresmároszhoz beállított egy odavaió asszony és spirituszt kért, a koresmárosné gyertyát gyújtott és a pincébe indult a kivánt szeszmenyi-ségért, de jóságos gyermeke, hogy anyját megkímélje, elvette a gyertyát és vőlegényével, aki éppen aznap érkezett látogatására, lementek a pincébe. Amint a szesz hordóhoz értek, a menyasszony kezéből a gyertya kiesett és behullott a csap alatt álló bögrébe, amelyben félig becsöppögött szesz volt. Ez hirtelen meggulladt, melytől ruhái lángalobbantak és borzasztóan összeégett. Őt napig feküdt ilyen állapotban s csak azután hozták be a homonai kórházba, ahol az orvosok mindent elkövettek, hogy megmentsék az életnek, de lehetetlen volt. Csütörtökön folyó hó 10-én a reggeli órákban kiszervevett borzasztó kinok között.

— **Tűz a vidéken.** Folyó hó 14-én délben 12 órakor *Ricsén* tűz ütött ki, mely tekintettel a szárazságra és különösen arra, hogy a lakosság künn a mezőn őszi munkával volt elfoglalva, könnyen végzetessé válhatott volna, ha ezt az előljárást élén *Körmeny József* községi bíróval példás igyekezettel és odaadó munkával idejekorán anélkül, hogy a tűz nagyobb mérvet öltethet volna, nem lokalizálja. Nagyobb kár nem történt, mindössze 20 szekér takarmány égett meg. Az előljárást és a bíró igyekezetét a lakosság méltó elismerésben részesítette.

— **A villanyszínház.** Mai Henrik villanyszínháza méltán megérdemli azt a jóhírnevet, mely már idejövetele előtt elterjedt felőle. Nemesak a modern technika vívmányaiban gyönyörködik a szemlélő, de tudományos érték tekintetében is előkelő helyet vívott ki magának a vállalat. Képei igen szépek és a mi fő: tanulságosak és ismeretterjesztők. Különösen kiemelendők tartjuk a víz hullámok remek reprodukcióját. A hatalmas aréna, mely minden tekintetben igen jól van felszerelve és berendezve, ezer embert kényelmesen befogadhat, de mégis szűknek bizonyult, mert nincs olyan este, hogy ezernél több látogató ne szorongna benne.

— **Kéményseprők szövetsége.** A felsőmagyarországi, mintegy 17 vármegyében működő kéményseprő mesterek, — mint az lapunkban már jelezve volt, szövetséget alakítanak Sátoraljaujhely központtal. A szövetség alakuló közgyűlését folyó hó 27-én d. e. 9 órára hívják egybe a Magyar Királyi vendéglő éttermébe Kővári András és Kaposy Géza, az előkészítő bizottság vezérével.

— **Nagyimihály halad.** A kereskedelemügyi miniszter sürgős leiratot intézett a sátoraljaujhelyi m. kir. államépítészeti hivatalhoz, melyben ez utóbbit sürgősen felhívja, hogy a Nagyimihály város területén áthaladó országút burkolása esetleg kiaszfaltirozására vonatkozó költségvetést a helyi munkadíjak figyelembevételével f. évi november hó 15-éig feltétlenül készítse el s terjessze fel úgy, hogy az árlejtés legkésőbb január hó 1-én kiírható legyen. Egyben értesítette a miniszter nevezett hivatalt, hogy a burkolási munkálatokat a jövő 1908. év tavaszán okvetlenül foganatba vétetni szándékoszik.

— **Munkásházák.** E napokban érkezett le a törvényhatóságokhoz Darányi Ignác földmívelésügyi miniszternek a munkásházák építésére vonatkozó törvényjavaslata. A miniszter egyben tudatja a várossal, ha munkásházákat szándékozik építeni, úgy minden kedvezményt, nevezetesen adómentességet, szakférfiak leküldését és még sok más megad. Az adómentesség azonban csak olyan házakra vonatkozik, amelyben csak egy család lakik.

## Vérszegénységet

rendkívül gyorsan gyógyít a SCOTT-féle Emulsió és az ezen betegségből származó kedélytelenséget, csüggedést és gyengeséget is elhárítja. Az a jó hírnév, melyet a SCOTT-féle Emulsió kivívott magának, különösen

### vérszegénység

eseteiben azon alapszik, hogy annak elkészítéséhez azokat a legfinomabb szereket használják, melyek pénzért egyáltalában beszerezhetők, s amelyeket sok évi tapasztalat alapján tudtak felismerni, továbbá, hogy ezen alkotórészek a sajátos SCOTT-féle eljárás által izletes, könnyen emészthető Emulsióvá dolgoztatnak fel. Ennek eredménye ezen készítmény, melynek tápereje felülmulhatatlan.

Egy eredeti üveg ára 2 K, 50 f.

Kapható minden gyógytárban.

## SZÍNHÁZ.

\*\* A téli színi évadot november hó 15 és 20-ika között kezdi meg Micssey F. György színiigazgató társulata Sátoraljaujhelyben azzal a társulattal, melynek névsorát már egyik előző számunkban közreadtuk. Micssey F. György a társulati tagok névsorának betervezése mellett: két lényeges változást jelentett be a színiigazgató bizottságnak. Az egyik az, hogy a jövő színi évadban a katonai zenekar helyett polgári zenekara lesz a társulatnak, mivel a hadügyminiszter rendelete értelmében a katonai zenekar csak oly városban működhetik állandóan, ahol ezrede állomásozik. Bejelentette Micssey F. György igazgató a színiigazgató bizottságnak azt a körülményt is, hogy mivel Munkács a színházát más igazgatónak adta ki: ezáltal egy új kétéves állomás-helyre van szüksége, kéri tehát a színiigazgató bizottságot, hogy ez irányban vagy Ungvár, vagy Eger város színiigazgatóinak elnökével lépjen érintkezésbe. A társulati tagok névsorából kitűnik, hogy tanács által a színiigazgató bizottság javaslata alapján kívánt a feltételnek, hogy hét-hét elsőrendű férfi s nő szereplőt szerződtessen: az igazgató megfelelt. A társulatnak 10 működő női tagja, 9 elsőrendű férfi színésze s hat-hat tagu kardalos személyezte van. A tagok javarészből új erők s fiatal erők s hogy miképp fognak bevállalni az új rezsimben: azt a bemutatkozó előadások fogják igazolni.

## IRODALOM.

— **A „Zemplén Naptára.”** Vármegyénk e közkezdelt évkönyve az 1908. évvel 25-ik évfolyamába lép. Tartalomban bővült, hivatalos részében pedig a teljesen hiteles adatokat tartalmazza, mert minden személyi változást az illetékes közhatalóságok vezetőitől kaptunk s így a jubiláris évébe lépő naptárban most már szinte okmány jellegű biró, mindenekben megbízható nélkülözhetlen kézikönyvet adhatunk vármegyénk t. közönségének kezébe. A Naptár fennállásának negyedszázados évfordulója alkalmából a naptári részen kívül érdekes fényképtáblázatokat mutatjuk be a Naptár 25 év előtti, első évfolyamában közölt képeket. Ismertetjük az első naptár tartalmát, majd a jelent — és párhuzamot vonunk a negyedszázad előtti s a mai nyomdai technika között, a fejlődés kidomborításával. A közel 200 oldalra terjedő naptárt a „Zemplén” szerkesztősége állította össze. Közhatalok, kereskedők, iparosok s általában minden, a közéletben érdekelt egyének vagy testületeknél naptárunk nélkülözhetlen. Ára a vaskos kötetnek egy korona. Hirdetéseket még e hó 20-ig felvesz a kiadóhivatal. A naptár szétküldését már november hó elején kezdjük meg. Előfizetni már most lehet a „Zemplén” kiadóhivatalában.

Magyar Lányok (szerk. Tutsek Anna) és Az En Ujságom (szerk. Pósa Lajos). A nagy szünidő után nemesak az iskolakönyvek lesznek ismét aktuálisokká, hanem azok az olvasmányok is, amelyeket a fiatalok a szórakozás örömeivel forgat. Szabad délutáni órákban a legnemesebb időtöltést nyújtják, s épp ezért mivelhogy fiúk és lányok minden iránt fogékony, fiatal lelketéről van szó: jól kell őket megválogatni. A „Magyar Lányok” és „Az En Ujságom” két ily kipróbált képes újság: évek óta csupa olyasmit hoz, ami gondosan válogatott olvasmány. Szülők voltaképp az olvasás időszakának kérdését oldják meg, ha előfizetnek e két lapra, amelyeket Singer és Wolfner ad ki (VI., Andrassy-ut 10). A Magyar Lányok előfizetési ára negyedévenként 3 kor. Az En Ujságom-é negyedévenként 2 kor. Előfizetni lehet közvetlenül Singer és Wolfner kiadóhivatalában, vagy bármely könyvkereskedés útján.

## TANÜGY.

— **Tárgymutató az 1907. XXVII. törvényekhez.** A nem állami tanítók jogviszonya és járandóságairól szóló 1907. évi 27. törvényekhez és a végrehajtási utasításhoz „Tárgymuta-

tót” készített Bodnár György szatmári kir. tanfelügyelő. — Az igen ügyesen összeállított füzet, mely a hivatkozott törvény kezelését nagyon megkönnyíti, postán bérmentes küldéssel 1 kor. 20 fillérért kapható a szerzőnél, vagy Lóvy Miksa könyv és papirkereskedésében Szatmáron.

— **Lelkész-iskolaszéki elnökök figyelmébe.** Mindazon felekezeti iskolák előjárói, ahol az iskola államsegélyt vesz igénybe a tanító fizetésének kiegészítéséhez, — tartoznak az iskolai év kezdő- és befejező napját, a heti szünidőt s az évközi (karácsony, husvét) nagyobb szünidők terjedelmét a kir. tanfelügyelőséghez már most bejelenteni, mert e szünidőkről, illetve az iskolai szorgalmi idő terjedelméről a kir. tanfelügyelő ellenőrzési jegyzéket köteles vezetni.

## IPAR ÉS KERESKEDELEM.

**Gyorsvonatok megszüntetése a szab. osztr. magy. államvasút társaság wien-prágai vonalán.** A szab. osztr. magy. államvasút társaság vonalain beállott forgalmi zavarok folytán folyó hó 13-ától kezdve Wien—Prága között a Wienből este 10 óra 15 perckor induló és a Wienbe reggel 7 órakor érkező, továbbá f. hó 14-től kezdve Wien—Brünn között a Wienből reggel 7 óra 30 perckor induló gyorsvonatok további intézkedésig nem fognak közlekedni.

**Gyors- és teherárak díjszámítása a m. kir. államvasutaknak legközelebb megnyitandó madéfalva—gyergyózentmiklósi (székely vasúti) vonala forgalmában.** A magyar királyi államvasutak legközelebb megnyitandó madéfalva—gyergyózentmiklósi (székely vasúti) vonalának állomásain fel vagy leadott gyors- és teherárak díjszámítása a megnyitás napjától kezdve úgy a nevezett állomások egymás közötti és a székely vasutak már forgalomban levő sepsiszentgyörgy—madéfalva—gyémes-i országhatári vonalának állomásaival való, mint a brassó—háromszéki h. é. vasút sepsiszentgyörgy—brassói vonalán át a m. kir. államvasutak törzshálózatának állomásaira vagy viszont irányuló forgalmában, az alábbi táblázatban foglalt kilométer távolságok alapul vételével, a m. kir. államvasutak vonalán gyors- és teherárak szállítására érvényes helyi díjszabás (II. rész) mérvadása szerint történik.

### Kilométertáblázat

Honnan vagy hová	Hová vagy honnan					
	Csikmadaras *Csikrákos	Csikszentdomokos	Gyergyósz.-miklós	Karcsfalva	Madéfalva	Marosfő
	kilométer					
*Csikrákos	6	—	—	—	—	—
Csikszentdomokos	10 15	—	—	—	—	—
Gyergyózentmiklós	40 45 30	—	—	—	—	—
Karcsfalva	6 11 5 35	—	—	—	—	—
Madéfalva	8 3 18 47 13	—	—	—	—	—
Marosfő	21 26 11 17 29	—	—	—	—	—
Vasláb	31 36 21 9 26 39 11	—	—	—	—	—

A \* jellel megjelölt Csikrákos kitérő a közforgalom számára nem lesz megnyitva, míg a többi állomás az összes gyors- és teherárú forgalomra fog megnyitást. Gyergyózentmiklós állomáson a marharakodás is engedélyeztetni fog. Az új vonal állomásainak a m. kir. államvasutak sepsiszentgyörgy—madéfalva—gyémes-i országhatári vonalának, valamint Sepsiszentgyörgy—Brassón át törzshálózatának állomásaira vagy viszont irányuló áruforgalmában alkalmazandó közvetlen kilométertávolságok akként állapítatnak meg, hogy a m. kir. államvasutak vonalain érvényes kilométer mutatóban Madéfalva állomásra megszabott távolságokhoz a fenti táblázatban foglalt madéfalvai

távolságok hozzáadotnak. Egyrészt az új vonal állomásai, másrészt az összes budapesti dunaparti és kőbányai pályaudvarok, beleértve Budapest—Angyalföld átmeneti állomást is a budapest—esztergom—füzitő h. é. vasúttal való forgalomban, valamint Rákos rendező p. u. között a következő egységes kilométer távolságok állapítottak meg: Csikmadaras 828 km., Csikrákos 823 km., Csikszentdomokos 838 km., Gyergyózentmiklós 867 km., Karcsfalva 833 km., Marosfő 849 km., Vasláb 859 km. Az új vonal állomásainak Buda—Császfürdő, Óbuda és Óbuda—Filatorigát állomásokkal való forgalmában a fenti egységes kilométertávolságokra eső díjtételek gyorsárúknál 100 kg.-kint 20, teherárúknál pedig 100 kg.-kint 10 fillérrel felemelve alkalmazottnak.

## Legujabb.

### Megyebizottsági tag választás Saujhelyben.

Sátoraljaujhelyben a ma lefolyt megyebizottsági tag választáson 381 szavazatot adott le. A választás a szövetkezett pártok jelöltjeinek győzelmével végződött.

A szavazatok így oszlottak meg:

Kiss Ödön 368,  
Pekáry Gyula 365,  
Keresztessy Lajos 358,  
Hericz Sándor 187,

Ezen kívül Móré Dániel 180 és Némethy Bertalan 24 szavazatot kapott.

### A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

Sz. B. Véke. Legnagyobb sajnálatunkra a bővített terjedelmű dacára is nélkülözünk kell időhöz kötött aktualitásaink érdekében értékes küldeményt, azonban a szombati számban feltétlenül helyet talál.  
R. Gy. Sárosi. Szives készségét, melylyel kívánságunknak eleget tett: hálásan köszönjük.

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:

Ehler Gyula.

## HIRDETÉSEK.

### A közös konyha

részére felvétetik egy a konyhai gazdálkodás, főzés és adagoláshoz kifogástalanul értő

### gazdasszony

havi 80—100 korona készpénzfizetéssel és kosztal.

Kerestetik továbbá egy gyakorlott, ügyes és a főzéshez kitűnően értő

### szakácsnő,

aki előkelőbb helyeken és nagyobb vendéglőkben működött előnyben részesül.

Ugyancsak felvétetik két konyhalány és egy hetes.

Ajánlkozók személyesen jelentkezhetnek Csapó Lajosné úrnőnél (Kazinczy-utca).

Sátoraljaujhely, 1907. okt. 8.

A közös konyha szervező-bizottsága.



# Menyasszonyi kelengyék áruháza!

## SCHÖN SÁNDOR és BARNÁ DEZSŐ



czég felhívja a m. t. vásárló közönség szives figyelmét az ujonnan berendezett és állandóan nagy készletben lévő



### MENYASSZONYI KELENGYÉKRE.

Nagy választék

hazai, angol és francia divatkelmékben, valamint selyem, szőnyeg és függönyökben.



### Férfi ruhák

bel- és külföldi gyártmányu posztókból mérték szerint készítettnek.



Minták kívánatra vidékre is költségmentesen küldetnek.

Zemplénavármegye főispánjától.

1233/1907. főisp. szám.

## Pályázati hirdetés.

Zemplénavármegye törvényhatóságánál szervezett és a december hóban tartandó általános tisztújító közgyűlésen választás által betöltendő

### összes tiszt állásokra

a vármegyei ügyviteli szabályzat 2. §-a alapján pályázatot hirdetek és felhívom a pályázni szándékozókat, hogy pályázati kérvényeiket hozzám legkésőbb folyó évi **december hó 1-ig** adják be, vagy pedig személyes jelentkezés esetén abbeli bejelentéseiket ugyancsak a jelzett ideig tegyék meg.

A pályázati kérvényhez — akik Zemplén vármegye szolgálatában nem állanak — az 1883. évi I. t.-cz.-ben előirt képesítettségüket igazoló okmányaikat is csatolni kötelesek, míg a vármegye szolgálatában álló pályázók pályázatai törzskönyvi lapjaikkal hivatalból lesznek felszerelve.

Sátoraljaujhely, 1907. október hó 12-én.

Meczner Gyula.

főispán.

## Eladó szőlőkosarak

A zemplénavármegyei gazdasági egyesület ellenőrzése alatt álló házi ipari tanfolyamon készült, mintegy 5000 drb. szőlőkosár 5 és 10 klgr. posta-csomagokhoz darabonként 28 és 30 fillér, nagyobb vételnél 20 és 24 fill. árban a „Sárospataki Ipari és Gazdasági Hitelszövetkezetnél” kapható.

### Eladó.

Egy drb. jó karban levő gyermek vaságy 10—12 éves gyermekek részére matraccal együtt. Továbbá egy esinos petróleum lámpa és képek. Cím a kiadóhivatalban

## Bérbeadó

Sátoraljaujhelyben, a Fő-téren lévő Oroszlán koresma emeletén 3 udvari szobából álló lakás mellékhelyiségeivel együtt. Értekezhetni dr. Grosz Dezső csödtömeggondnokkal.

## Olcsón kiadó

röktön 4 szoba, előszoba, konyha s mellékhelyiségekből álló lakás Jókai-utca Borezik-ház. Bővebb értesítés nyerhető ugyanott.

## DUKES ÉS HERZOG

GALGÓCZ — BUDAPEST

Telefon: Galgócz 1.

V., Váci-körút 74.

Telefon: Budapest 88-9.

### Műtrágyát és takarmányneműeket

legjutányosabban szállít.

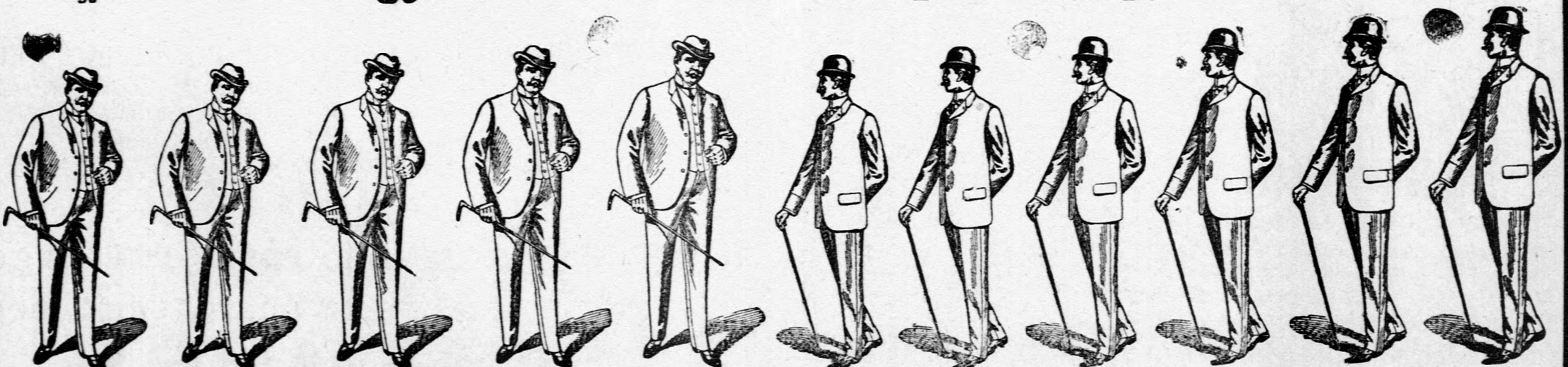
Képviselőség Zemplén vármegye részére:

KELETI GÉZA, Sátoraljaujhely.

Kívánatra ingyen

## Megjelent az őszi-téli képes árjegyzék

Kívánatra ingyen



# NEUMANN M.

cs. és kir. udvari szállító KASSA, Fő-utca 27. férfi-, fiu-, gyermek- és leánykaruha-telepe.



== Szigoruan szabott árak! ==

## Őszi és téli idényre

művészi szabásu kész

### férfi- és gyermek-ruhák

valamint felöltők

a szokott nagy választékban raktárunkban megtekinthetők és azokat már most, az idény kezdetén **legolcsóbb szabott árakban** árusítjuk

## Szántó Mór és Társa

Sátoraljaujhely, Széchenyi-tér  
(volt Bilanovits-féle üzlet).

Mérték szerinti megrendelések a legújabb kelmékből.

LEGUJABB SZERKEZETŰ

## CZIMBALMOK

Schunda Venczel József

cs. és kir. udvari hangszergyáros

hirneves gyártmányaiból

állandó bizományi raktárt tart

WERNER SÁRIKA okl. czimbalom tanárnő

czimbalom-magániskolájában Sátoraljaujhely.

Kedvező részletfizetési módokat.

## Kertészeknek

Egy ügyes, gyakorlott, nős kertész Szobránczon, a gróf Török családnál új évtől szolgálatot kaphat

## Épületek, bútorok és termények

tűzkár elleni biztosítását, továbbá

élet- és járadék biztosítást

a legelőnyösebb feltételek mellett eszközöl az

Első Magyar Általános Biztosító Társ.

kerületi ügynöksége

Sátoraljaujhelyt, a Zemplén kiadóhivatalában.

A biztosítandó épületek és ingóságok felvételére kívánatra saját megbizottunkat küldjük ki.

MUSCHONG-BUZIÁSFÜRDŐI

## SZÉNSAV-MŰVEK

ujonnan berendezve kartelen kívül szállítunk azonnal bármily mennyiségű természetes, végleg legtisztább folyékony



### SZÉNSAVAT

a világhírű buziásfürdői szénsavforrásokból szódavizgyártáshoz, vendéglősöknek és egyéb ipari ezélekre

ÖSSZE NEM TÉVESZTENDŐ mesterségesen előállott, kevésbé kiadós szénsavval

Megbízható, szigoruan lelkiismeretes kiszolgálás!

Buziásfürdői ásvány- és gyógyvizek

1/1 és 1/2 literes üvegekben.

Szív-, vese- és hólyagbántalmaknál utól nem ért gyógyhatás.

Elsőrendű asztali víz!

Felvilágosítással készségesen szolgál

Muschong-buziásfürdői szénsavművek és ásványvizek szétküldési telepe Buziásfürdőn.

Sürgőnyezim: Muschong, Buziásfürdő. — Internuban telefon 18. sz.

